



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage III, 8B3

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Chauffe-eaux du NGCC John Cabot	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7044-211358/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7044-211358	<b>Date</b> 2022-02-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ML-060-28490	
<b>File No. - N° de dossier</b> 060ml.F7044-211358	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2022-03-02</b> Heure Normale de l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Therrien, Jeremy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 060ml
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 271-7187 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CCGS JOHN CABOT 280 SOUTHSIDE ROAD ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR A1C 5X1  CCGS CAPTAIN JACQUES CARTIER 13 AKERLEY BOULEVARD DARTMOUTH, NOVA SCOTIA B2Y 4A2  CCGS SIR JOHN FRANKLIN 9860 WEST SAANICH ROAD	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **CHAUFFE-EAUX DU NGCC JOHN CABOT MODIFICATION À LA SOLLICITATION 001**

La Modification à la sollicitation 001 est soulevée pour répondre à une série de questions (Section A) et modifier la demande de soumissions (Section B), qui inclut une prolongation de la sollicitation, comme suit :

- I. retirer la clause à propos de de l'équipement électrique;
- II. permettre au Canada de traduire la documentation; et
- III. rendre l'exigence de la documentation en français préférable.

### **A. Questions et réponses :**

#### **1. Question :**

Les chauffe-eaux de notre fournisseur sont certifiés et construits conformément aux normes ABS, ETL et CSA 22.2, mais ils ne sont pas approuvés selon la norme IEEE 45, comme l'exige l'appel d'offres. Cela signifie-t-il que ce fournisseur sera disqualifié?

#### **Réponse :**

Voir la modification Numéro 2

#### **2. Question :**

Les exigences concernant les manuels, les dessins doivent être en français, j'ai demandé à notre vendeur s'il pouvait nous les soumettre mais je ne pense pas qu'ils soient disponibles en français. Est-ce ok, ou devons-nous les soumettre?

#### **Réponse :**

Voir les modifications Numéros 3 et 4

### **B. Modifications**

#### **1. À la page 1 de 1, Section « Solicitation Closes - L'invitation prend fin »**

##### **Supprimer :**

2022-02-24

##### **Insérer :**

2022-03-02

#### **2. À la page 24 de 36, Clause 6.17 - Équipement électrique**

##### **Supprimer :**

La clause dans son intégralité.

**3. À la page 24 de 36, après la Clause 6.19 - Ensembles incomplets****Insérer :****6.20 Publications techniques existantes - Traduction**

L'entrepreneur accorde au Canada une licence irrévocable, non exclusive, perpétuelle, de portée mondiale, entièrement payée et libre de redevances pour la traduction et la reproduction en tout ou en partie, pour l'usage exclusif du gouvernement, des publications techniques fournies avec l'équipement livré en vertu du contrat. Les droits d'auteur des traductions effectuées par le Canada ou par des entrepreneurs indépendants engagés par le Canada appartiendront au Canada.

**4. À la page 28 de 36, Section 5 - Produits livrables****Supprimer :**

Les Alinéas (c) et (d) dans leur intégralité.

**Insérer :**

- c. Tous les manuels, incluant le manuel d'installation, d'entretien (qui comprend une vue éclatée des schémas d'entretien), des pièces de rechange et de l'entretien et du maintien, et des schémas électriques. Toute la documentation doit être fournie sous forme de :
  - i. 1 copie papier en anglais (et devrait également fournir la documentation en français) en format lettre dans des reliures ou catalogues à trois anneaux (fournis par l'entrepreneur); et
  - ii. 1 version électronique en anglais (et devrait également fournir la documentation en français) non protégées en format PDF sur une clé USB (fournie par l'entrepreneur).
- d. Tous les dessins des ensembles de NREEC et de leur équipement connexe incluant les plans dimensionnels. Toute la documentation doit être fournie sous forme de :
  - i. 1 copie papier en anglais (et devrait également fournir la documentation en français) en format lettre dans des reliures ou catalogues à trois anneaux (fournis par l'entrepreneur); et
  - ii. 1 version électronique en anglais (et devrait également fournir la documentation en français) non protégées en format DWG dans AutoCAD 2010 ou une version ultérieure sur une clé USB (fournie par l'entrepreneur).

**Toutes les autres dispositions de la demande de soumissions demeurent en vigueur**